

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ КАРТОЧНЫЙ

Краткое руководство по эксплуатации

RU

Выключатель карточный с подсветкой и выдержкой времени на отключение серии BRITE товарного знака IEK (далее – выключатель) предназначен для включения электропитания с помощью смарт-карты любого типа (карта доступа в гостиничный номер) в электрических цепях переменного тока напряжением до 250 В частотой 50 Гц.

Выдержка времени на отключение после извлечения карты – 30 с.

Выключатель предназначен для скрытой установки внутри помещений, устанавливается в стандартные монтажные коробки диаметром 60 мм, глубиной 40 мм.

Выключатель соответствует требованиям ТР ТС 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016.

В комплект поставки входят: выключатель – 1 шт., паспорт – 1 экз. (на групповую упаковку).

ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Эксплуатация при образовании трещин или сколов в корпусе или других деталях выключателей; подключать выключатели к неисправной электропроводке; осуществлять монтаж при включенном электропитании сети.

ВНИМАНИЕ

Обязательно убедитесь в отсутствии напряжения на месте работ с помощью указателя напряжения. При монтаже выключателя необходимо убедиться в том, что монтажная коробка надежно закреплена в стене. Крепление выключателя производится винтами монтажной коробки. Монтаж и замену производить квалифицированным специалистом.

Правила монтажа: снять лицевую панель (3) – рисунок 3.

Подготовленные к монтажу электрические провода присоединить к винтовым зажимам, в соответствии со схемой – рисунок 1.

Закрепить суппорт (1) с исполнительным механизмом в монтажной коробке.

Установить рамку (2) и лицевую панель (3) – рисунок 3.

EN

Card switch with backlight and switching off delay of BRITE series of IEK trademark (hereinafter to as the switch) is designed to turn on power using a smart card of any type (access card to a hotel room) in AC circuits with voltage of up to 250 V and frequency of 50 Hz.

Switching off delay after removal of a card is 30 s.

The switch is designed for hidden installation indoors, installed in standard mounting boxes with a diameter of 60 mm and a depth of 40 mm.

The delivery scope includes: switch – 1 pc., passport – 1 copy (per multiple package).

IT IS FORBIDDEN TO

To use switches if there are cracks and chips in case or other parts of switches; to connect the switches to the faulty wiring; carrying out the installation with the mains power on.

ATTENTION

Be sure that there is no voltage at the work site using the voltage indicator. When installing the switch, make sure that the mounting box is firmly fixed in the wall. The switch shall be fixed with screws of the mounting box. When fixing the switch in the box, it is necessary to strictly ensure that the wires do not fall under the spacer claws.

Installation rules: remove the front panel (3) – figure 3.

Connect the electrical wires prepared for installation to the screw terminals in accordance with the diagram – figure 1.

Secure the base (1) with the actuator in the mounting box. Install the frame (2) and the front panel (3) – figure 3.

KZ

IEK тауар белгісінің BRITE сериясын ажыратуға арналған жарықтандыруы және уақыты ұсталуы бар карточкалық ажыратқыш (бұдан әрі – ажыратқыш) кернеуі 50 Гц жиіліктегі 250-ге дейінгі айнымалы токтың электр тізбектерінде кез келген түрдегі смарт-картаның (қонақ үй нөміріне кіру картасы) көмегімен электрмен қоректендіруді мақсатымен қосуға арналған.

Картаны шығарғаннан кейін өшіру уақыты – 30 с.

Ажыратқыш диаметрі 60 мм және тереңдігі 40 мм стандартты монтаждық қораптарға орнатылған үй ішінде жасырын орнатуға арналған.

Ажыратқыш 004/2011 КО ТР, 037/2016 ЕАЭО ТР техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес келеді.

Бұйымды жеткізу жиынтығына мыналар кіреді: ажыратқыш – 1 дана, паспорт – 1 дана (топтық қаптамаға).

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Кернеу көрсеткішін пайдаланып жұмыс орнында кернеудің жоқтығына көз жеткізіңіз. Құралкүймешікті орнату кезінде монтаждау қорабының қабырғаға мықтап бекітілгеніне көз жеткізу керек. Ажыратқышты бекіту монтаж қорабының бұрандаларымен жүзеге асырылады. Орнату және ауыстыру білікті маманмен жүзеге асырылады.

Корпуста немесе ажыратқыштардың басқа бөліктерінде жарықтар немесе чиптер пайда болған кезде пайдалану; ажыратқыштарды ақаулы электр сымдарына қосу; желіні электр қуаты қосылған кезде монтаждауды жүзеге асыру

ТҮЙІМ САЛЫНАДЫ.

Орнату ережелері: алдыңғы панельді алыңыз (3) – сурет 3.

Монтаждауға дайындалған электр сымдарын бұрандалы сымдарға жалғаңыз қысқыштар, схемаға сәйкес-1-сурет.

Құралкүйемішті (1) монтаждау қорабында жетекпен бекітіңіз. Жақтауды (2) және жақтауды (3) орнатыңыз – 3-сурет.

RO

Comutator cu cartelă, iluminare de fundal și temporizator pentru oprire întârziată din seria BRITE a mărcii comerciale IEK (denumit în continuare Întrerupător) este conceput pentru a porni alimentarea cu energie folosind un smart card de orice tip (card de acces la o cameră de hotel) pentru circuite electrice de curent alternativ cu tensiune de până la 250 V și frecvență de 50 Hz.

Тimpul de întârziere la deconectare după extragerea cardului – 30 de secunde.

Întrerupător este conceput pentru instalare ascunsă în interior, instalat în cutii standard de montaj cu diametrul de 60 mm și adâncimea de 40 mm.

Setul de livrare include: comutator – 1 buc.; fișa tehnică – 1 copie. (pentru ambalare de grup).

ESTE INTERZIS

Funcționare cu formarea de fisuri sau așchii în carcasă sau în alte părți ale întrerupătoarelor. Conectarea întrerupătoare la o instalație electrică defectă. Efectuarea instalării cu sursa de alimentare pornită.

ATENȚIE

Asigurați-vă că verificați dacă nu există tensiune la locul de muncă folosind un indicator de tensiune. Când instalați întrerupătorul, asigurați-vă că cutia de joncțiune este fixată ferm în perete. Fixarea întrerupătorului se realizează cu ajutorul șuruburilor cutiei de joncțiune. Instalarea și înlocuirea trebuie efectuate de un specialist calificat.

Reguli de instalare: demontați panoul frontal (3) – figura 3.

Conectați firele electrice pregătite pentru instalare la cele cu șurub.

Terminale, conform diagramei – figura 1.

Fixați etrierul de frână (1) cu actuatorul în cutia de montare. Montați cadrul (2) și panoul frontal (3) – figura 3.

GE

BRITE-ს სერიის IEK-ის სასაქონლო ნიშნის ბარათიანი ამომრთველი ქვეგანათებით და გამორთვის დაყოვნების დროით (შემდგომში – ამომრთველი) განკუთვნილია 250 ვ-მდე ძაბვის 50 ჰც სიხშირის ცვლადი დენის ელექტრულ წრედებში ელექტროკვების ჩასართავად ნებისმიერი ტიპის სმარტ-ბარათის მეშვეობით (სასტუმროს ნომერში წვდომის ბარათი).

ბარათის ამოღების შემდეგ გამორთვის დაყოვნების დრო – 30 წამია.

ამომრთველი განკუთვნილია სათავსებს შიგნით ფარული დაყენებისთვის, მონტაჟდება 60 მმ დიამეტრის 40 მმ სიღრმის სტანდარტულ სამონტაჟო კოლოფებში.

მიწოდების კომპლექტში შედის: ამომრთველი – 1 ც., პასპორტი – 1 ეგზ. (მა გუფურ შეფუთვაზე).

აკრძალულია

ექსპლუატაცია ამომრთველის კორპუსზე ან სხვა დეტალებზე ბზარების ან ნახეთქების გაჩენისას; ამომრთველების გაუმართავ ელექტროგაყვანილობაში ჩართვა; მონტაჟის განხორციელება ქსელში ჩართული ელექტროკვებისას.

ყურადღება

აუცილებლად დარწმუნდით სამუშაოების ადგილზე ძაბვის არარსებობაში ძაბვის მიწვევების მეშვეობით. ამომრთველის დამონტაჟებისას დარწმუნდით, რომ სამონტაჟო ყუთი საიმედოდ არის დამაგრებული კედელში. ამომრთველის დამაგრება ხორციელდება სამონტაჟო ყუთის ხრახნებით. მონტაჟი და გამოცვლა უნდა განხორციელდეს კვალიფიციური სპეციალისტის მიერ.

დამონტაჟების წესები: მოხსენით წინა პანელი (3) – ნახატი 3.

შეერთეთ მონტაჟისთვის მომზადებული ელექტროსადენები ხრახნის მიმჭერებთან, სქემის შესაბამისად – ნახატი 1.

დამაგრეთ საყრდენი (1) შემსრულებელ მექანიზმთან სამონტაჟო ყუთში. დამონტაჟეთ ჩარჩო (2) და წინა პანელი (3) – ნახატი 3.



IEK товардык белгисинин BRITE сериясындагы карточка өчүргүч артка жарыгы жана өчүрүү үчүн убакыт кечигүү менен (мындан ары – өчүргүч) 50 Гц жыштыктагы 250 В чейинки чыңалуудагы өзгөрмө токтун электр

чынжырларындагы ар кандай типтеги смарт-карта (гостиница номерине кирүү картасы) аркылуу электр кубатын күйгүзүүгө арналган.

Карточканы алып салгандан кийин өчүрүү үчүн убакыт кечигүү 30 сек.

Өчүргүч имараттын ичинде жашыруун орнотууга арналган. Диаметри 60 мм, тереңдиги 40 мм болгон стандарттуу куроо кутуларына орнотулат.

Өчүргүч ББ TP 004/2011, ЕАЭБ TP 037/2016 талаптарына ылайык келет.

Жеткирүү топтомунда төмөнкүлөр кирет: өчүргүч – 1 даана, паспорт – 1 экз. (топтук таңгакка).

ТЫЮУ САЛЫНАТ

Өчүргүчтүн корпусунда же башка бөлүктөрүндө жарака же сыныктар жаралганда пайдалануу; өчүргүчтөрдү бузулган электр өткөрүү тармагына туташтыруу; тармактын электр булагы күйүп турганда куроо иштерин аткарууга.

КӨНҮЛ БУРУНУЗ

Иштер аткарылуучу жерде чыңалуунун жоктугун чыңалууну көрсөткүчтүн жардамы менен сөзсүз текшериниз. Өчүргүчтү куроодо куроо кутусу дубалга жакшы кармалып турганын текшерүү керек. Өчүргүч куроо кутунун буралгылары аркылуу орнотулган. Куроо жана алмаштыруу ишин дасыккан адис аткарышы керек.

Куроо эрежелери: маңдайкы панелди (3) чыгарып чыгаруу керек – сүрөт 3.

Куроого даярдалган электр зымдарын буроо кыскачтарга схемага ылайык туташтырыңыз – сүрөт 1.

Калипери (1) кыймылдаткыч менен куроо кутуга бекитиңиз. Рамканы (2) жана маңдайкы панелди (3) орнотуңуз – сүрөт 3.

TJ

Калидаки корти бо равшани паси ва таъхири вақт барои хомӯш кардан, силсилаи BRITE тамғаи молии IEK (минбаъд – калидак) барои фаъол кардани қувваи барқ бо истифода аз ҳама намуди кортҳои интеллектуалӣ (корти дастрасӣ ба ҳучраи меҳмонхона) дар занҷирҳои барқии тағйирёбандаи то 250 В бо суръати 50 Гц пешбинӣ шудааст.

Таъхири вақт барои хомӯш кардан пас аз хориҷ кардани корт 30 сония аст.

Калидак барои насби пинҳонӣ дар дохили биноҳо пешбинӣ шудааст, дар қуттиҳои насбии стандартӣ бо диаметри 60 мм, чуқурии 40 мм насб карда мешавад.

Ба маҷмуи таҳвил дохил мешаванд: калидак – 1 адад, шиноснома – 1 нусха (барои бастабандии гурӯҳӣ).

МАНЪ АСТ

Истифода ҳангоми пайдо шудани тарқишҳо ё ҷойҳои шикаста дар тана ё дигар ҷузъҳои калидакҳо; пайваст кардани калидакҳо ба ноқилҳои ноқис; ҳангоми фаъол будани қувваи барқ ба шабака насб кардан.

ДИҚҚАТ

Бо истифода аз нишондиҳандаи шиддат боварӣ ҳосил кунед, ки дар ҷои кор шиддат мавҷуд нест. Ҳангоми васл кардани калидак, бояд боварӣ ҳосил кард, ки қуттии васлкунӣ дар девор мустаҳкам нигоҳ дошта шудааст. Калидак бо истифода аз тобақҳои қуттии васлкунӣ насб карда мешавад. Насб ва ивазкунӣ аз ҷониби мутахассиси ботаҷриба анҷом дода мешавад.

Қоидаҳои насб: панели рӯйро хориҷ кашед (3) – расми 3.

Симҳои барқии барои насб омодашударо ба исқанҷаи печдор мувофиқи диаграмма пайваст кунед – расми 1.

Тақягоҳ (1) ҳамроҳӣ фаъолкунанда дар қуттии васлкунӣ мустаҳкам кунед. Чаҳорҷӯба (2) ва панели рӯйро (3) насб кунед – расми 3.

UZ

IEK savdo belgisi ishlab chiqarayotgan BRITE seriyali yoritgichli va o'chirish vaqtini kechiktirish imkoniyatiga ega bo'lgan kartali o'chirgich (bundan buyon matnda o'chirgich deb yuritiladi) har qanday turdagi Smart-karta (mehmonxona xonasiga kirish kartasi) yordamida 50 Hz chastotali 250 V gacha bo'lgan o'zgaruvchan tokli elektr zanjirlarida quvvatlanishni yoqish uchun mo'ljallangan.

Kartani chiqarib olgandan so'ng o'chirilguncha kutish vaqti – 30 soniya.

O'chirgich makonda yashirin o'rnatish uchun mo'ljallangan, diametri 60 mm gacha, chuqurligi 40 mm bo'lgan montaj qutilariga o'rnatiladi.

Mahsulotni yetkazib berish to'plamiga quyidagilar kiradi: o'chirgich – 1 dona, pasport – 1 nusxa (guruhlab qadoqlashda).

TAQIQLANADI

Viklyuchatelning tag asosida yoki klavishasida foydalanish jarayonida biror bir darz ketishlar yoki yoriqlar paydo bo'lgan holatida viklyuchatelni ekspluatatsiya qilish. Viklyuchatelni nosoz elektr simlariga ulash. Elektr tarmog'da tok yoqilgan holatida mahsulotni montaj qilish va o'rnatishni amalga oshirish.

DIQQAT









Ish bajarilishi joyida kuchlanish aniqlagich asbobi yordamida elektr kuchlanishi yo'qligiga albatta ishonch hosil qiling. O'chirgichni o'rnatayotganda, montaj qutisi devorda mahkam ushlanganligiga ishonch hosil qilishingiz kerak. O'chirgich o'rnatish qutisining vintlari yordamida mahkamlanadi. O'rnatish va almashtirish malakali mutaxassis tomonidan amalga oshiriladi.

O'rnatish qoidalari: old panelni (3) olib tashlang – 3-rasmga qarang.

Montajga tayyorlangan elektr simlarini 1-rasmdagi sxemaga muvofiq vintli qisqichlarga ulang.

Ijrochi mexanizmli tayanch (1) ni o'rnatish qutisiga mahkamlang. Romka (2) va old panel (3) ni o'rnatish – 3-rasmga qarang.

Таблица 1 – Технические данные / Table 1 – Technical data / 1-кесте – Техникалык деректер / Tabelul 1 – Date tehnice / ცხრილი 1 – ტექნიკური მონაცემები / 1-таблица – Техникалык маалыматтар / Чадвали 1 – Маълумоти техники / 1-jadval – Teknik ko'rsatkichlar

 230 V	 30 A	 -25...+40 °C	 +25°C 90 %	 IP20	 2000 m	 -25...+45 °C	 -25...+45 °C
---	---	---	--	---	---	---	---

Наименование показателя / Parameter name / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului / მაჩვენებლის დასახელება / Көрсеткүчтүн аталышы / Номи нишондиханда / Ko'rsatkich nomi	Значение для / Value for / Yshin ma'yanasi / Valoarea pentru / მნიშვნელობა / Төмөнкү үчүн маани / Арзиш барои / Uchun ma'nosi BC10-1-8-БрХ*
Подсветка / Backlight / Жарыктандыру / Iluminare de fundal / ქვეგანათება / Арткы жарык / Нури паси / Yoritgich	+
Номинальная нагрузка / Nominal load / Номиналды жүктөмө / Putere nominală / ნომინალური დატვირთვა / Номиналдуу жүк / Сарбории номинал / Nominal quvvat, W, no more	6900
Коммутационный ресурс, операций отключения / Switching resource, shutdown operations / Коммутациялык ресурс, ажырату операциялары / Resursele comutãrilor, operații de declanșare / კომუტაციის რესურსი, გამორთვის ოპერაციების კომუტაციის რესურსი / Коммутациялык ресурс, өчүрүү операциялары / Захираи коммутационий, амалиёти хомӯшкунӣ / Kommutatsiya resursi, o'chirish operatsiyalari	200 (1,25-In, 1,1-Un, cosφ = 0,3)
Электрическая износостойкость, циклов В-О / Electrical wear resistance, ON-OFF cycles / Электрлік тозуға төзімділік, қосу-өшіру циклдері / Durabilitate electrică, cicluri On-Off / ელექტრული ცვათამდევლობა, ციკლების ჩართ-გამორთ / Электрдик жешилүүгө туруктуулугу, Күй-Өчүр циклдери / Фарсудашавии муқовимати барқӣ, давраҳои Фурузон-Хомӯш / Kommutatsion emirilishga qarshilik, yoqish-o'chirish tsikllar	10000 (при номинальной нагрузке / at rated load / номиналды жүктөмөдө / la sarcina nominală / ნომინალური დატვირთვაზე / номиналдуу жүктөмөдө / nominal quvvatlanish ostida / бо сарбории номинал, cosφ=0,95)

Таблица 1 (продолжение) / Table 1 (continuation) / 1-кесте (жалғасы) / Tabelul 1 (continuare) / ცხრილი 1 (გაგრძელება) / 1-таблица (уландысы) / Ҷадвали 1 (идома) / 1-jadval (davomi)

Наименование показателя / Parameter name / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului / მაჩვენებლის დასახელება / Көрсеткүчтүн аталышы / Номи нишондиҳанда / Ko'rsatkich nomi	Значение для / Value for / Үшін мағынасы / Valoarea pentru / მნიშვნელობა / Төмөнкү үчүн маани / Арзиш барои / Uchun ma'nosi BC10-1-8-БрХ*
Утилизация / Disposal / Көдеге жаратуу / Eliminare / უტილიზაცია / Утилизация / Истифодаи такрорӣ / Utilizatsiya qilinishi	По требованиям законодательства стран реализации / In accordance with the legislation in the territory of sale / Өткерү елінің аумағындағы заңнаманың талаптарына сәйкес / Eliminarea se efectuează în conformitate cu cerințele legislației țării de vânzare / რეალიზაციის ქვეყნის კანონმდებლობის მოთხოვნების მიხედვით / Сатылуучу өлкөлөрдүн мыйзамдарынын талаптары боюнча / Тибқи талаботи қонунғузори кишварҳое, ки дар он ҷо фурӯхта мешаванд / Utilizatsiya mahsulot sotilayotgan davlatlarning tegishli qonun hujjatlari talablariga muvofiq amalga oshiriladi

* **Б** – белый / white / ақ / alb / თეთრი / ак / сафед / оқ; **Кр** – бежевый / beige / сарғыш / ბეჟი / саргыч боз / қаҳваранг; **Ж** – жемчужный / pearl / маржан түсті / perla / მარგალითის ფერი / бермет түстүү / марворидранг / marvarid; **Ш** – шампань / champagne / șampanie / șampan / შამპანი / шампонӣ; **С** – сталь / steel / болат / oțel / ფოლადი / болот / пӯлодӣ / po'lat; **А** – алюминий / aluminum / aluminiu / alüminium / ალუმინი; **Ч** – черный / black / қара / negru / შავი / кара / сиёҳ / qora; **Г** – графит / graphite / grafit / გრაფიტი; **М** – маренго / marengo / მარენგო / сафеди хокистартоб; **ТБ** – темная бронза / dark bronze / қара бола / bronz închis / მუქი ბრინჯაო / күңүрт бронза / биринчи торик / to'q bronza; **АБ** – арктический белый / arctic white / арктикалык ақ / alb arctic / არტიკულად თეთრი / арктикалык ақ / сафеди арктикӣ / arktika oq; **ГН** – хром/никель / chrome/nickel / crom/nichel / xrom/nikel / ქრომი / ნიკელი.

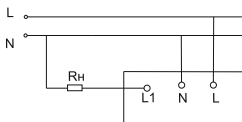


Рисунок 1 – Электрическая схема подключения выключателя / Figure 1 – Electrical connection diagram of switch / 1-сურет – Ажыратқышты қосудың электр схемасы / Figura 1 – Schema circuitului pentru conectarea comutatorului / ნახატი 1 – ამომრთველის ჩართვის ელექტრული სქემა / 1-сүрөт – Өткөргүчтү туташтыруунун электрдик схемасы / Расми 1 – Нақшаи барқии пайваस्तкунии калидақ / 1-rasm – Viklyuchatelni ulash bo'yicha elektr sxemasi

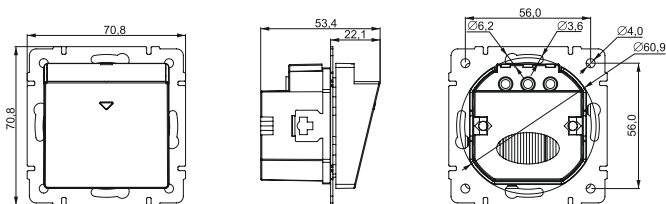


Рисунок 2 – Габаритные размеры выключателя / Figure 2 – Overall dimensions of switch / 2-сურет – Ажыратқыштың габаритті өлшемдері / Figura 2 – Dimensiunile generale ale întrerupătorului / ნახატი 2 – ამომრთველის გაბარითული ზომები / 2-сურет – Өчүргүчтүн көлөм өлчөмдөрү / Расми 2 – Андозаи умумии калидак / 2-rasm – Vilyuchatelning gabaritlari bo'yicha va o'rnatilish natijasidagi o'lchamlari

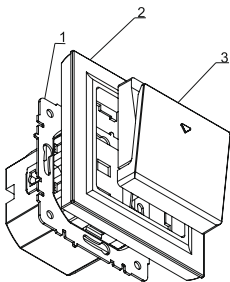


Рисунок 3 – Порядок монтажа выключателя / Figure 3 – Installation order of switch / 3-сურет – Ажыратқышты орнату тәртібі / Figura 3 – Procedura de montare a întreruptorului / ნახატი 3 – ამომრთველის დამონტაჟების წესი / 3-сურет – Өчүргүчтү куроо тартиби / Расми 3-Тартиби васлкунии калидак / 3-rasm – Vilyuchatelni montaj qilish tartibi